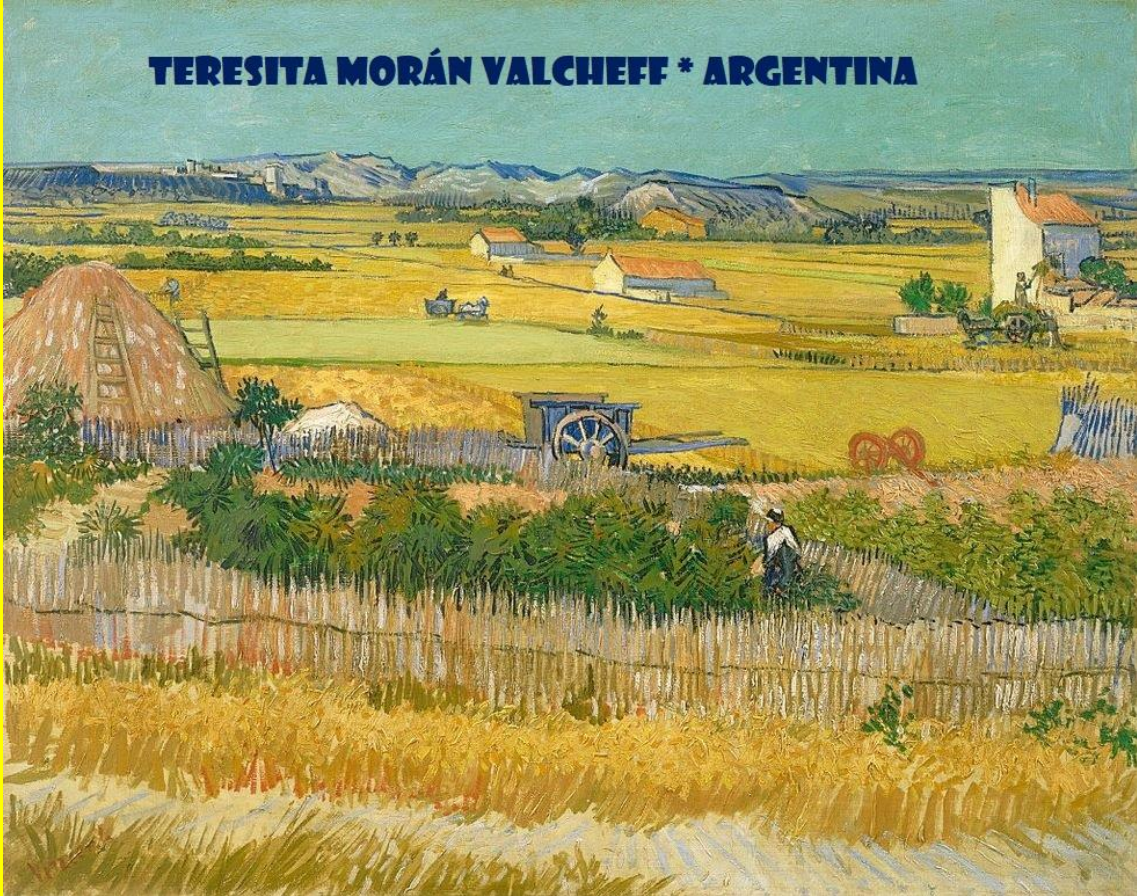


**TERESITA MORÁN VALCHEFF \* ARGENTINA**



# Aquí en la tierra.

*Empujar los terrones*

*pecho fértil*

*cabecitas temblando ahora*

*se apoderan de las melgas*

*desplegar su ropa*

*y florecen en el aire*

*bajo el sol papi*

*y la lluvia prometedora.*

*crecerán como tú*

*mi hijo y ellos repartirán alegría*

*en campos de risa*

*como el que dibuja tu boca*

*y la chispa*

*azul verde de tus ojos*

*cuando me miran*

*siembro la semilla*

*espero hoy*

*panes que satisfacen la mañana*

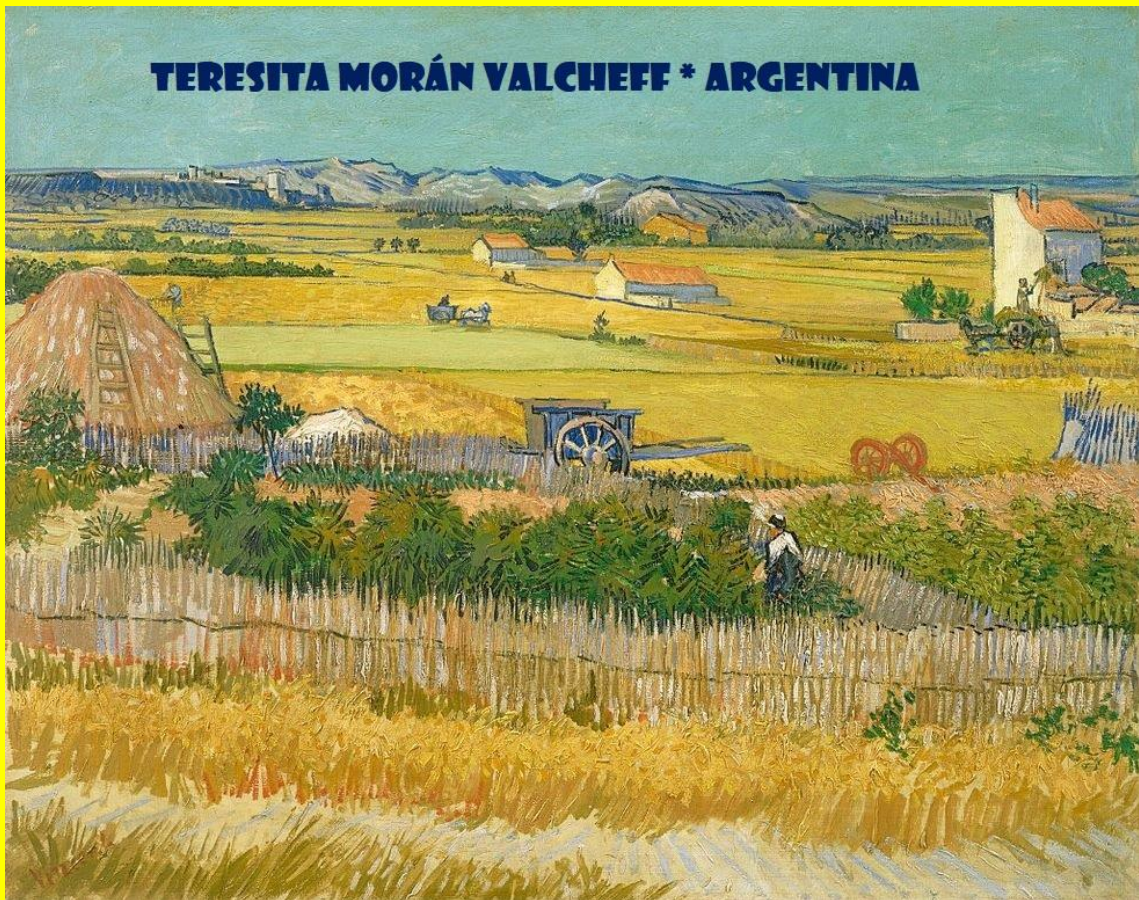
*Y pienso en tí*

*a la luz del maíz y el trigo*

*crecer en tus manos.*

---

**TERESITA MORÁN VALCHEFF \* ARGENTINA**



***Teresita Moran Valcheff \* Argentine***

*Ici dans la terre*

*Pousser les mottes*

*du sein fertile*

*petites têtes tremblantes maintenant*

*elles prennent le contrôle des melgas*

*déplier ses vêtements*

*et s'épanouissent dans l'air*

*sous le soleil*

*et de la pluie prometteuse.*

*elles grandiront comme toi*

*mon fils et elles répandront la joie*

*dans les champs de rire*

*comme celui qui dessine ta bouche*

*et l'étincelle bleu vert de tes yeux*

*quand ils me regardent*

*je sème la graine*

*l'espoir d'aujourd'hui*

*pains rassasiants du matin*

*et je pense à vous*

*à la lumière du maïs et du blé*

*grandissant entre tes mains.*

\*\*\*

*Teresita Moran Valcheff Argentina*



*Aqui na terra.*

*empurre os torrões*

*seio fértil*

*cabecinhas balançando agora eles tomam conta das melgas*

*desdobrar suas roupas e eles florescem no ar sob*

*o sol papai e a chuva promissora.*

*eles vão crescer como você meu filho e eles vão*

*espalhar alegria em campos de riso*

*como quem desenha sua boca e a faísca verde azul*

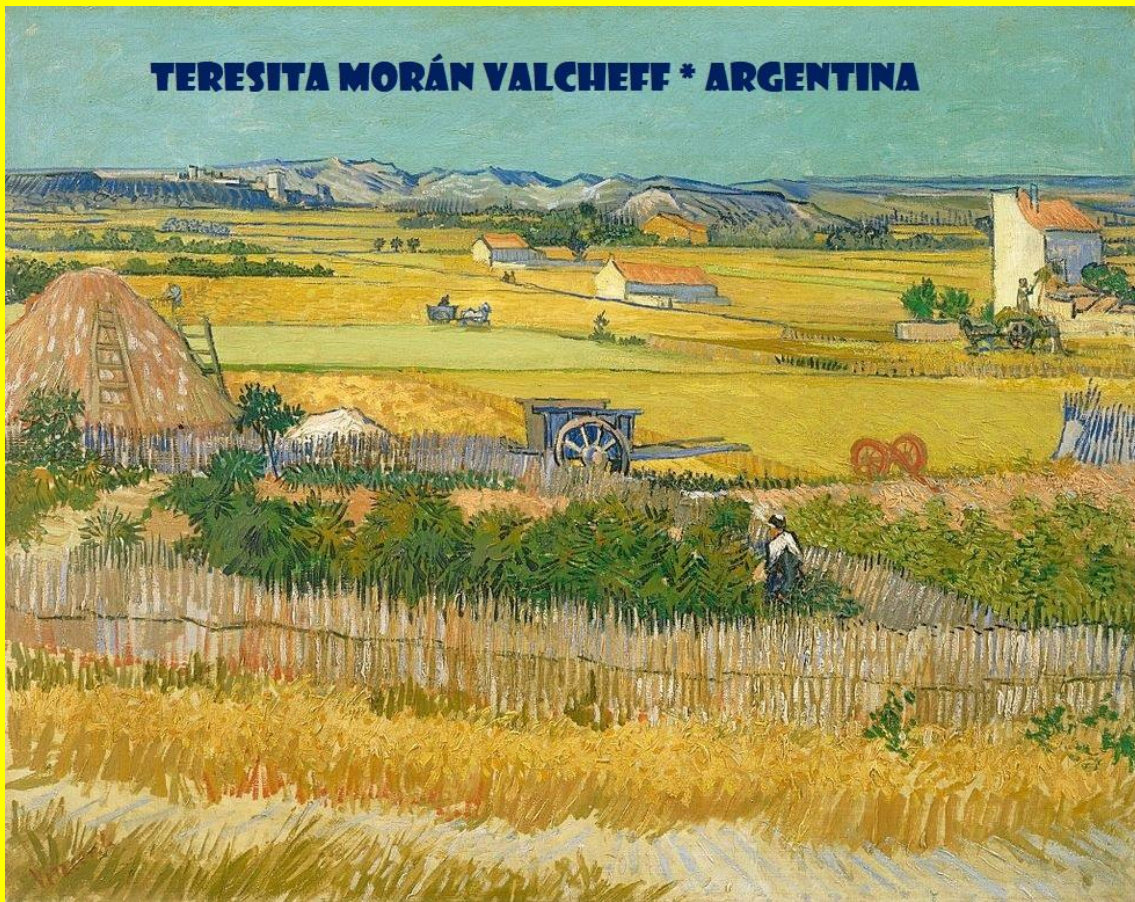
*dos seus olhos quando eles olham para mim*

*eu semeio a semente espero hoje pães satisfatórios da manhã*

*E eu penso em você à luz do milho e do trigo crescer em suas mãos.*

\*\*\*

*Teresita Moran Valcheff Argentina*



*Here in the earth.*

*push the clods fertile*

*breast little heads shaking now they take over the melgas*

*unfold his clothes and they bloom in the air under the sun daddy*

*and the promising rain.*

*they will grow like you my son and they will spread*

*joy in fields of laughter like the one who draws*

*your mouth and the spark blue green of your eyes*

*when they look at me I sow the seed hope today*

*morning satisfying breads and i think of you in the light*

*of corn and wheat grow in your hands.*



*Тересита Моран Вальчефф Аргентина*

*Здесь, на земле.*

*толкать комья плодородная*

*грудь маленькие головы трясутся*

*они захватывают мельгас развернуть его одежду*

*и они цветут в воздухе папа под солнцем*

*и многообещающий дождь. они вырастут как ты мой сын,*

*и они будут распространять радость в полях смеха как тот,*

*кто рисует твой рот и искра сине-зеленый цвет твоих глаз*

*когда они смотрят на меня я сею семена надеюсь*

*сегодня утренний сытный хлеб и я думаю о тебе*

*в свете кукурузы и пшеницы расти в ваших руках.*

\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\*